



Council of the  
European Union

Brussels, 4 May 2015

8165/15

---

**Interinstitutional File:**  
**2010/0817 (COD)**

---

**JUR 266**  
**COPEN 94**  
**EUROJUST 77**  
**EJN 34**  
**CODEC 560**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Directive 2014/41/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 regarding the European Investigation Order in criminal matters (OJ L 130, 1.5.2014, p. 1)

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mr. Renārs Danelsons:**

**e-mail: [renars.danelsons@mfa.gov.lv](mailto:renars.danelsons@mfa.gov.lv)**

**ПОПРАВКА**

на Директива 2014/41/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 година  
относно Европейска заповед за разследване по наказателноправни въпроси

(ОВ L 130, 1.5.2014 г., стр. 1)

Страница 24, приложение А, раздел В, втори ред

Вместо:

„1. Опишете изискваното(ите) съдействие/процесуално-следствено(и) действие(я) И  
отбележете, ...“

да се чете:

„Опишете изискваното(ите) съдействие/процесуално-следствено(и) действие(я) и  
отбележете, ...“.

---

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

de la Directiva 2014/41/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de abril de 2014, relativa a  
la orden europea de investigación en materia penal

(DO L 130 de 1.5.2014, p. 1)

Página 24, Anexo A, sección C, segunda línea

El número "1" queda suprimido.

---

**OPRAVA**

směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/41/EU ze dne 3. dubna 2014 o evropském  
vyšetřovacím příkazu v trestních věcech

(Úř. věst. L 130, 1.5.2014, s. 1)

Strana 24, příloha A, oddíl C, druhý řádek

Zrušuje se číslování bodu „1.“.

---

**BERIGTIGELSE**

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/41/EU af 3. april 2014 om den europæiske  
efterforskningskendelse i straffesager

(EUT L 130 af 1.5.2014, s. 1)

Side 24, bilag A, afsnit C, 2. linje

Tallet "1." udgår.

---

**BERICHTIGUNG**

der Richtlinie 2014/41/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. April 2014 über die  
Europäische Ermittlungsanordnung in Strafsachen

(ABl. L 130 vom 1.5.2014, S. 1)

Seite 24, Anhang A, Abschnitt C, Zeile 2

Die Zahl "1." wird gestrichen.

---

**PARANDUS**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. aprilli 2014. aasta direktiivis 2014/41/EL, mis käsitleb Euroopa uurimismäärust kriminaalasjades

(ELT L 130, 1.5.2014, lk 1)

Lehekülg 24, A lisa, C osa, teine rida

Number „1.” jäetakse välja.

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

της οδηγίας 2014/41/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,  
της 3ης Απριλίου 2014, περί της ευρωπαϊκής εντολής έρευνας σε ποινικές υποθέσεις

(ΕΕ L 130, 1.5.2014, σ. 1)

Σελίδα 24, παράρτημα Α, Ενότητα Γ, δεύτερη γραμμή

Ο αριθμός «1.» διαγράφεται.

Σελίδα 29, παράρτημα Α, Ενότητα Η, Υποενότητα Η7, σημείο 2

Αντί:

- «(α) πληροφορίες ταυτότητας του παρακολουθούμενου
- (b) επιθυμητή διάρκεια της παρακολούθησης
- (c) τεχνικά δεδομένα ...»,

διάβαζε:

- «α) πληροφορίες ταυτότητας του παρακολουθούμενου
- β) επιθυμητή διάρκεια της παρακολούθησης
- γ) τεχνικά δεδομένα ...».

---



**CORRIGENDUM**

to Directive 2014/41/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 regarding  
the European Investigation Order in criminal matters

(OJ L 130, 1.5.2014, p. 1)

Page 6, in Article 1(1), line 2

For:

“... (‘OGthe issuing State’) ...”

Read:

“... (‘the issuing State’) ...”

Page 24, in Annex A, Section C, second line

The figure “1.” is deleted.

---

**RECTIFICATIF**

à la directive 2014/41/UE du Parlement européen et du Conseil du 3 avril 2014 concernant la  
décision d'enquête européenne en matière pénale

("Journal officiel de l'Union européenne" L 130 du 1.5.2014, p. 1)

Page 24, annexe A, section C, deuxième ligne

Le chiffre "1." est supprimé.

---

**ISPRAVAK**

Direktive 2014/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o Europskom istražnom  
nalogu u kaznenim stvarima

(SL L 130, 1.5.2014., str. 1.)

Stranica 24., Prilog A, odjeljak C, drugi redak

Brojka „1.” briše se.

---

**RETTIFICA**

della direttiva 2014/41/UE del Parlamento europeo e del Consiglio  
del 3 aprile 2014 relativa all'ordine europeo di indagine penale

(GU L 130 del 1.5.2014, pag. 1)

Pagina 24, allegato A, sezione C, seconda riga

Il numero "1" è soppresso.

---

**KĻŪDU LABOJUMS**

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/41/ES (2014. gada 3. aprīlis) par Eiropas  
izmeklēšanas rīkojumu krimināllietās

(OV L 130, 1.5.2014., 1. lpp.)

24. lappuse, A pielikums, C iedaļa, otrā rinda

Svīturo numuru "1."

---

**KLAIDŲ IŠTAISYMAS**

2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/41/ES  
dėl Europos tyrimo orderio baudžiamosiose bylose

(OL L 130, 2014 5 1, p. 1)

24 puslapis, A priedas, C skirsnis, antra eilutė

Išbraukiamas skaičius „1.“.

---

**HELYESBÍTÉS**

a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról szóló, 2014. április 3-i 2014/41/EU  
európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(HL L 130., 2014.5.1., 1. o.)

24. oldal, A. melléklet, C. szakasz, második sor

A következő számot törölni kell: „1.”.

---

**RETTIFIKA**

tad-Direttiva 2014/41/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-Ordni ta'  
Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali

(ĠU L 130, 1.5.2014, p. 1)

Pagna 24, Anness A, Taqsima C, it-2 linja

Il-figura “1.” hija mhassra.

---



**RECTIFICATIE**

van Richtlijn 2014/41/EU van het Europees Parlement en de Raad van 3 april 2014 betreffende het  
Europees onderzoeksbevel in strafzaken

(PB L 130 van 1.5.2014, blz. 1)

Bladzijde 24, bijlage A, deel C, tweede regel

Het cijfer "1." wordt geschrapt.

---

**SPROSTOWANIE**

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2014/41/UE z dnia 3 kwietnia 2014 r. w sprawie europejskiego nakazu dochodzeniowego w sprawach karnych

(Dz.U. L 130 z 1.5.2014, s. 1)

Strona 24, załącznik A, część C, druga linia

Usuwa się numer „1”.

---

**RETIFICAÇÃO**

à Diretiva 2014/41/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 3 de abril de 2014, relativa à  
decisão europeia de investigação em matéria penal

(JO L 130 de 1.5.2014, p. 1)

Página 24, Anexo A, Secção C, segunda linha

O algarismo "1." é suprimido.

---

**RECTIFICARE**

la Directiva 2014/41/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 3 aprilie 2014 privind  
ordinul european de anchetă în materie penală

(JO L 130, 1.5.2014, p. 1)

Pagina 24, anexa A, secțiunea C, al doilea rând

Cifra „1” se elimină.

---

**KORIGENDUM**

k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom  
príkaze v trestných veciach

(Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1)

Strana 24, príloha A oddiel C druhý riadok

Číslo „1.“ sa vypúšťa.

---

**POPRAVEK**

Direktive 2014/41/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah

(UL L 130, 1.5.2014, str. 1)

Stran 24, Priloga A, rubrika C, druga vrstica

Številka "1." se črta.

Stran 24, Priloga A, rubrika C, druga točka

Besedilo:

"☐ Obtaining information contained in databases held by police or judicial authorities"

se glasi:

"☐ pridobitev informacij iz podatkovnih zbirk policije ali pravosodnih organov"

Stran 28, Priloga A, rubrika H4, prva vrstica

Besedilo:

"SECTION H4: Information on bank and other financial accounts"

se glasi:

"RUBRIKA H4: Informacije o bančnih in drugih finančnih računih"

---

**OIKAISU**

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2014/41/EU, annettu 3 päivänä huhtikuuta 2014,  
rikosasioita koskevasta eurooppalaisesta tutkintamääräyksestä

(EUVL L 130, 1.5.2014, s. 1)

Sivu 24, Liite A, C jakso, toinen rivi

Poistetaan rivin alussa oleva numero "1."

---

**RÄTTELSE**

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/41/EU av den 3 april 2014 om en europeisk  
utredningsorder på det straffrättsliga området

(EUT L 130, 1.5.2014, s. 1)

Sidan 24, bilaga A, avsnitt C, andra raden

Siffran "1." ska utgå.

---